Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

CIRCUIT COURT FOR _____, **MARYLAND**
ОКРУЖНОЙ СУД _____, **ШТАТ МЭРИЛЕНД**
City/County
Города/округа

SITTING AS A JUVENILE COURT
ЗАСЕДАЮЩИЙ В КАЧЕСТВЕ СУДА ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

Located at _____
Расположенный по адресу _____
Court Address
Адрес суда

In The Matter of: _____
По делу о: _____
Respondent / Petitioner
Ответчик / ходатайствующее лицо

DOB: _____
Дата рождения: _____

* Case Number(s):
* Номер дела (дел):
* _____
* _____
* _____
* _____

NOTICE OF RIGHT TO OBJECT TO EXPUNGEMENT OF JUVENILE RECORDS
УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВЕ НА ВОЗРАЖЕНИЕ ПРОТИВ УДАЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА О СУДИМОСТИ В НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕМ ВОЗРАСТЕ

IMPORTANT
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

This Is Notice From A Court.
Это уведомление издано судом.

If you do not understand this notice, have someone explain it to you. You can also ask the clerk's office for help.
Если вы не понимаете смысл этого уведомления, попросите кого-нибудь объяснить вам его. Вы также можете попросить помощь в канцелярии делопроизводителя суда.

- You are receiving this notice because court records indicate that you are a victim or a family member of a victim in the above-captioned case.
  Вы получаете это уведомление, потому что в судебных материалах указано, что вы являетесь потерпевшим лицом или членом семьи потерпевшего лица в вышеупомянутом деле.
- The "victim" is a person against whom a delinquent act has been committed or attempted.
  «Потерпевшее лицо» - это лицо, в отношении которого было совершено правонарушение или попытка правонарушения.
- A "family member" is an individual who: (1) is a family member of a victim, and (2) attended the adjudication. See Maryland Code, Courts and Judicial Proceedings Article, § 3-8A-27.1(a)(4), (b)(2)(ii).
  «Член семьи» - это физическое лицо, которое: (1) является членом семьи потерпевшего лица, и (2) присутствовало при вынесении решения по делу. См. Свод законов штата Мэриленд, Закон о судебных и юридических разбирательствах, § 3-8A-27.1(a)(4), (b)(2)(ii).
- If you object to expungement of the juvenile record in this case, you must notify the court, in writing, on or before the date stated in paragraph 3 of this notice.
  Если вы возражаете против удаления материалов дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте в этом деле, вы должны уведомить суд в письменной форме не позднее даты, указанной в пункте 3 настоящего уведомления.

- If you do not notify the court of your objection on time, the court may expunge the juvenile record without a hearing and with no further notice to you.
  Если вы вовремя не уведомите суд о своем возражении, суд может удалить материалы дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте без слушания и без дальнейшего вашего уведомления.
- If the court orders that the record be expunged, the record will be: obliterated; or moved to a separate and secured area from which those without a legitimate reason for access are denied access; or if access to the record can be obtained only by reference to another court record or police record, by the expungement of it or the part of it that provides access.
  Если суд вынесет постановление об удалении протоколов дела, то протоколы будут: уничтожены или перемещены в отдельную и защищенную зону, в которую лицам, не имеющим законных оснований для доступа, будет отказано в доступе; или, если доступ к протоколам может быть получен только путем ссылки на другой судебный протокол или полицейский протокол, путем удаления его или той его части, которая обеспечивает доступ.

You are hereby notified that:
Настоящим вы уведомляетесь о том, что:

1. The attached Petition for Expungement of Juvenile Records was filed in this court by _____ who was the respondent in the above-captioned
   Name of Individual Who Filed the Petition
   delinquency proceeding in this court.
   Прилагаемое ходатайство об удалении материалов дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте было подано в этот суд _____, который был ответчиком в вышеуказанном
   Имя и фамилия физического лица, подавшего ходатайство
   судопроизводстве по делу о правонарушении в этом суде.

2. Court records indicate that you were either a victim or a family member of a victim in that proceeding.
   Судебных материалы показывают, что вы являетесь потерпевшим лицом или членом семьи потерпевшего лица в этом судопроизводстве.

3. If you wish to object to expungement of the juvenile record, you must file your objection with the Clerk of the Court at _____
   Address of Courthouse
   within 30 days after you receive this Notice. For your convenience, a form for objecting (Form CC-JRE-006, Objection to Expungement of Juvenile Records) is attached to this notice.
   Если вы желаете возразить против удаления материалов дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте, вы должны подать ваше возражение судебному делопроизводителю в _____
   Адрес здания суда
   в течение 30 дней после получения вами этого уведомления. Для вашего удобства бланк для подачи возражения (форма CC-JRE-006 «Возражение против удаления материалов дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте») прилагается к этому уведомлению.

If you do not notify the court of your objection within 30 days after you receive this notice, the court may expunge the juvenile record without a hearing and with no further notice to you.

Если вы не уведомите суд о своем возражении в течение 30 дней после получения этого уведомления, суд может удалить материалы дела о судимости в несовершеннолетнем возрасте без слушания и без дальнейшего вашего уведомления.

Date Дата	Clerk/Deputy Clerk Делопроизводитель/Заместитель делопроизводителя

Reset